

## Cereblation Message from Universal Poets

- 1 Let peoples of the world embrace in poetry! I embrace you all from afar!

Gabriel Rosenstock (Ireland)

世界の人々を詩のなかで抱かせよ！

ぼくは遠くからきみ達を抱いている。

ガブリエル・ローゼンストック(アイルランド)

- 2 BEAUTY IS GOD.

Udayan Thakker (India)

美は神だ。

ウダヤン・タッカー(インド)

- 3 Place of poetry –

These days your party blooms  
Like a flower field.

Clelia Ifrim

詩の場所ー

この日々、あなた方のパーティーは  
花のように咲くでしょう。

クレリア・イフリム

- 4 JUNPA is the brilliant combination of rare pearls and fresh morning roses! I  
send my congratulations with 5th anniversary  
celebration of your wonderful Association connecting so many hearts around the  
world!  
Kisses and hugs to all of you!

Adolf Shvedchikov, Los Angeles, California, USA

JUNPA は稀な流真珠と朝の花の輝く取り合わせなのです。世界の心をつなぐ素晴らしい協会にお祝いを申し上げます。アドルフ・シュベチコフ ロサンゼルスより

## 5 JUNPA, 5th Anniversary Celebration

Congratulation! I send many greetings from Hans Christian Andersen's country, Denmark. I am so happy and proud to be published by JUNPA - and especially I am glad to be introduced in Japan together with a fantastic poet whom I have met at a poetry festival in Europe in Macedonia: Kikumi Shimoda.

Warm regards to JUNPA  
from PIA TAFDRUP

おめでとうございます。アンデルセンの国デンマークよりご挨拶申し上げます。マケドニアの詩祭でお会いした下田喜久美さんと本を出せることを誇りに感じ嬉しく思っています。ピーア・タフドロプ

6 "Congratulations, my dear JUNPA Friends, in your 5th anniversary. Wishing to see you again soon. iPoetry for ever! Rafael Soler (Spain) "

おめでとう5周年、親愛なJUNPAの友よ。また会えますように。  
詩は永遠です！

7 I am very proud to congratulate you with 5 years. anniversary. I know that you are doing very important things. The love to poesie and to poets are coming from the love to Heaven. And may be God itself is the Love. I really wish that this great love will never leave your heart. Wish you will continue to make us and your friends happy with your success. congratulations again dear friend.

Best regards, Mammad Ismayil (Azerbaijan)

5周年をお祝いできるのを誇りに思います。たいへん重要なことをされているのを知っております。そして神そのものが愛なのでしょう。この偉大な愛があなたの心から離れませんように。  
マーマド・イスマイル(アゼルバイジャン)

8 I congratulate you on the 5th anniversary of JUNPA and I feel honoured to be included in your edition. Thank you for your desire for making us one and strong letting aside the distances.  
Best wishes

Müesser Yeniay  
JUNPA5周年おめでとうございます。あなたがたの出版に参加させてもらって光栄です。ありがとうあなた方の熱心さがわたしたちを身近においでくださいます。  
ムセル・エニアイ(トルコ)

9 Think about love, know

that rain will soon start to fall,

– open hand

Warm greetings from Sweden!

Bengt Berg

愛について考えよ、雨はすぐに降るだろう一手を広げよ。  
ベン・ベール(スウェーデン)

10 Dear Poets of JUNPA, Dear Friends,

let me congratulate you on 5th anniversary of JUNPA! I wish all JUNPA members from Kyoto and Japan many powers of invention and a lot of beautiful works! Let me appreciate also your international activities, organizing interesting workshops and keeping traditional Japanese hospitality. My special regards go to Mrs.Mariko Sumikura, one of unflagging JUNPA leaders. Let your plans for the future come true!

Jana Kuzmíková

Club of Independent Writers, Slovakia

Institute of Slovak Literature of Slovak Academy of Sciences

11 Do not ask us

we know just this: who we are and what we want  
- crossing the beautiful bridge of poetry  
(Luca Benassi - Italy)

訊かないでください。ぼく等は誰か、なにを望むのか、と。これだけは言えます。—美しい詩の橋を渡っているのです

12 Dear Friends,

please accept my cordial congratulations with your anniversary.  
Japanese poetry is one of the greatest in the world, and we the Lithuanians have learned much from it - first of all, the art of elliptical expression and the profound feeling of nature and human emotions.  
Many years of noble service to poetry!  
Tomas Venclova.

記念日おめでとう。日本の詩は世界でももっとも偉大なもののひとつです。リトアニア人は多くを学びました—なによりも省略の表現技術そして自然と人間感情の深い思いです。詩へ長年の高貴な奉仕！ トーマス・ヴェンクローバ

13 I found amazing things in Japan, and at JUNPA I met nice people and interesting poets. And I understand what does JUNPA means. On short, it means good and generous goals, people who want to share about poetry and about interesting and beautiful things in the world. First I met Taeko Uemura, and then Mariko Sumikura, so I want to thank them both for their great job leading JUNPA. I came back in my country, Romania, keeping a part of Japan, of JUNPA in my heart. It is a pleasure for me to be a JUNPA member. Marius Cheralu Romania

14 I congratulate YUNPA on its 5th Anniversary. Meeting YUNPA has been a very enriching and really wonderful experience. I shall keep it in my heart as a precious gift. Thank you YUNPA for what you do for international Poetry. Best wishes and long life to YUNPA!

Donatella Bisutti

## ITALY

Junpa の五周年、おめでとうございます。Junpa への参加は本当に得がたくて素晴らしい経験でした。宝物のように心の中に永遠に留めておきます。国際詩のために尽力されたことに感謝致しつつ、Junpa が末永く続きますようお祈り申し上げます。

Donatella Bisutti